

## 68.認識歌

這首歌謠也是仁愛鄉賽德克亞族非常普遍的一首歌，但是以 Turuku 群及 Toda 群最常演唱。歌詞中即興地介紹人名，當時參與錄音的族人都被歌者提及。賽德克亞族人的名字是自己的名字後面加上父親的名字，在這裡歌者即用 Syoing Boksi 來稱呼計畫協同主持人余秀英主任，因為余主任的父親是一位長老教會牧師。（Boksi 應是台語『牧師』的發音）

### [歌詞及翻譯]

1. ohnay ima yaku wa ohnay  
[該輪到誰了呢]
2. ohnay Lawa Qoran wa ohnay, ohnay  
[輪到 Lawa Qoran 了]
3. ohnay ima dungan wa ohnay  
[再來又該誰呢]
4. ohnay Takun Sama wa ohnay  
[輪到 Takun Sama 了]
5. ohnay ima yaku wa ohnay  
[再來又是誰呢]
6. ohnay Rabay Apay wa ohnay  
[輪到 Rabay Apay]
7. ohnay ima dungan wa ohnay  
[再來又該誰呢]
8. ohnay Bakan Nawi wa ohnay  
[輪到 Bakan Nawi ]
9. ohnay ima yaku wa ohnay  
[再來輪到誰]
10. ohnay Syoing Bok-si wa ohnay  
    秀英 牧師  
    [輪到牧師的女兒秀英了]
11. Iban Nawi wah, un Iban Nawi wah  
    [Iban Nawi 要經過面前（帶領起舞）]
12. um poda berah wah（重複，以下同）
13. un Takun Sama wah
14. lexo rumading wah  
    [是 Takun Sama 挑起這場舞性的]
15. sama luexan wah

16. uka mukelan wah

[那群漂亮的小姐們就盡情的舞著，無法停止了]

17. ewa nuradus wah

18. lexo rumading wah

[年輕的少女們也是無法停止跳舞了]